 Ffurflen paratoi ar gyfer treial effeithiol

**Arweiniad i ddiffynyddion sy’n oedolion yn y llys ynadon**

7 Mehefin 2021

Cynnwys

Beth fydd yn digwydd pan fydda i'n mynd i'r llys ac eisiau dweud fy mod yn ddieuog? 3

Nodiadau mewn perthynas â’r ffurflen 5

Rhagor o wybodaeth am fynd i'r llys 11

## Diffynyddion sy’n oedolion - beth fydd yn digwydd pan fydda i'n mynd i'r llys ac eisiau dweud fy mod yn ddieuog?

Siarad â chyfreithiwr cyn y gwrandawiad llys

* Cyn mynd i'r llys, siaradwch â chyfreithiwr ar unwaith.
* Gallwch ddod o hyd i gyfreithiwr
* ar-lein yn: [www.solicitors.lawsociety.org.uk.](http://www.solicitors.lawsociety.org.uk/)
* ar-lein yn [www.gov.uk/find-a-legal-adviser](http://www.gov.uk/find-a-legal-adviser)
* drwy ffonio Cymdeithas y Cyfreithwyr ar 0207 320 5650
* Gallwch hefyd siarad ag asiantaeth gynghori fel Cyngor ar Bopeth neu fynd i <https://www.citizensadvice.org.uk/law-and-courts/legal-system/finding-free-or-affordable-legal-help/>. Efallai y byddant yn gallu eich helpu i ddod o hyd i gyfreithiwr.

### Sut gall cyfreithiwr fy helpu i?

* Bydd y cyfreithiwr yn canfod a allwch gael "cymorth cyfreithiol” ai peidio. Os bydd y llys yn cytuno, mae'n golygu na fydd yn rhaid i chi dalu ffi i'r cyfreithiwr
* Bydd y cyfreithiwr yn gallu rhoi cyngor i chi ynghylch a ddylech ddweud a ydych yn euog o gyflawni'r trosedd ai peidio
* Bydd y cyfreithiwr yn eich cynrychioli yn y llys. Mae hyn yn golygu y bydd yn siarad gyda’r llys ar eich rhan.

### Beth fydd yn digwydd os dywedaf wrth y llys fy mod yn ddieuog?

* Fel arfer, bydd rhaid i chi, neu eich cyfreithiwr os oes gennych un, yr erlynydd a'r llys i gyd lenwi rhan o'r Ffurflen Paratoi ar gyfer Treial Effeithiol
* Os nad oes gennych gyfreithiwr yn y gwrandawiad llys, gall cynghorydd cyfreithiol y llys eich helpu i lenwi'r ffurflen. Mae'r arweiniad hwn yn cynnwys pwyntiau allweddol i chi eu nodi wrth lenwi'r ffurflen
* Bydd y llys yn dweud wrthych chi a'r erlynydd pan fydd angen i chi ei llenwi
* Gweler isod yr arweiniad ar sut i lenwi'r ffurflen.

Gallwch ddod o hyd i gopi o'r [ffurflen](https://www.justice.gov.uk/courts/procedure-rules/criminal/docs/october-2015/cm001england-eng.pdf) a'r [nodiadau esboniadol llawn](https://www.justice.gov.uk/courts/procedure-rules/criminal/docs/october-2015/cm001-notes-eng.pdf) ar [wefan y Rheolau Trefniadaeth Droseddol](https://www.justice.gov.uk/courts/procedure-rules/criminal/forms). Nid yw'r arweiniad hwn yn disodli'r nodiadau esboniadol llawn.

### Pam fod y ffurflen yn bwysig?

* Mae'r ffurflen yn cynnwys gwybodaeth bwysig yr ydych chi, y llys a'r erlynydd ei hangen ar gyfer y treial. Mae hyn yn sicrhau bod gan y treial y cyfle gorau i fwrw ymlaen ar ddyddiad y gwrandawiad
* Os na fyddwch yn dweud wrth y llys am unrhyw wybodaeth neu unrhyw dystion yr hoffech eu defnyddio yn y gwrandawiad tan eich treial, gallai'r llys:
* wrthod caniatáu i chi ddefnyddio'r wybodaeth hon neu alw tyst
* gohirio eich treial a gorchymyn i chi dalu costau’r erlyniad a wastraffwyd
* ystyried hyn wrth benderfynu a ydych yn euog ai peidio.

### Beth fydd yn digwydd pan fydd y ffurflen wedi'i llenwi?

Byddwch yn cael copi o'r ffurflen cyn i chi adael y llys.

* Gwnewch yn siŵr eich bod yn ei chadw'n ddiogel
* Os oes gennych gyfreithiwr ond nad oeddent yn gallu dod i'r llys, rhowch y ffurflen i'ch cyfreithiwr ar unwaith
* Gwnewch yn siŵr eich bod yn gwneud unrhyw beth y mae'r llys yn dweud wrthych am ei wneud cyn eich treial
* Os nad oes gennych gyfreithiwr, dewch â'r ffurflen gyda chi i'ch treial.

### Beth os byddaf wedi llenwi'r ffurflen a bod newidiadau i'r wybodaeth?

Rhaid i chi ddweud wrth y llys ar unwaith os:

* yw'r wybodaeth am eich achos wedi newid
* rydych chi'n meddwl bod angen i'r llys wneud "cyfarwyddyd" arall.

### Beth yw cyfarwyddyd llys?

Mae cyfarwyddyd yn golygu bod y llys wedi penderfynu bod yn rhaid i rywun wneud rhywbeth neu roi rhywbeth i rywun cyn y gwrandawiad treial. Er enghraifft, gallai'r llys "gyfarwyddo" bod angen i'r erlynydd roi datganiad tyst penodol i chi neu gopi o gais y mae eisiau ei wneud. Os nad yw'r erlyniad yn cydymffurfio â chyfarwyddyd, rhaid i chi hysbysu'r llys.

## Nodiadau mewn perthynas â’r ffurflen

Pa rannau o'r ffurflen ddylwn i eu llenwi?

Rhaid ichi ateb pob cwestiwn yn rhan diffynnydd y ffurflen

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Pwy sy’n llenwi** | **Rhan 1** | **Rhan 2** | **Rhan 3** | **Rhan 4** | **Rhan 5** |
| Chi neu eich cyfreithiwr |  |  |  |  |  |
| Y Llys |  |  |  |  |  |
| Yr Erlynydd  |  |  |  |  |  |

### Rhan 1 (Rhaid i chi a'r erlynydd lenwi’r rhan hon)

1. Gallwch ddod o hyd i fanylion cyswllt yr erlynydd yma os ydych angen cysylltu â nhw
2. Rhowch eich cyfeiriad, rhifau ffôn a chyfeiriad e-bost. Mae hyn yn bwysig iawn rhag ofn y bydd angen i'r llys gysylltu â chi
3. Os bydd gennych gyfreithiwr, ond nad ydynt gyda chi yn y llys, ysgrifennwch enw a manylion cyswllt eich cyfreithiwr, os ydych yn eu gwybod

### Rhan 2 (Rhaid i'r erlynydd lenwi’r rhan hon)

Mae angen i chi ddarllen y rhan hon. Mae'n esbonio pa dystiolaeth y bydd yr erlyniad yn ei defnyddio ac os ydynt eisiau i'r llys ddweud wrthych am wneud unrhyw beth.

### 4.2

Mae hwn yn dweud wrthych a yw'r erlynydd wedi:

* rhoi'r holl dystiolaeth sydd ganddo i chi
* pa ddarnau o dystiolaeth y mae'n credu fydd yn gwanhau eu hachos neu'n helpu eich achos
* dweud wrthych, yn ysgrifenedig, nad oes rhagor o dystiolaeth fel hyn i ddangos i chi.

### 4.5

* Mae hyn yn esbonio'r dystiolaeth y mae'r erlynydd yn bwriadu ei defnyddio i brofi eu hachos yn y treial. Er enghraifft, teledu cylch cyfyng neu ffilm camera sydd wedi’i osod ar y corff
* Os ydynt eisiau defnyddio tystiolaeth yn y treial, bydd angen iddynt adael i chi ei gweld mewn da bryd cyn y gwrandawiad treial.

### 5

Gall yr erlynydd (a chi yn rhan y diffynnydd) ofyn i'r llys wneud "cyfarwyddyd" (gweler "beth yw cyfarwyddyd llys?" uchod).

### Rhan 3 (Rhaid i chi, neu eich cyfreithiwr lenwi’r rhan hon)

### 6

Mae hyn yn eich atgoffa:

* os byddwch yn pledio'n euog i'r trosedd, rhaid i'r llys leihau eich dedfryd fel arfer, ac mae'n debygol y bydd yn rhaid i chi dalu llai o gostau
* Gallwch newid eich ple i euog ar unrhyw adeg
* Os ydych eisiau newid eich ple cyn y treial, rhaid i chi gysylltu â'r llys ar unwaith
* Po gynharaf y byddwch yn pledio'n euog po fwyaf y bydd y llys yn lleihau eich dedfryd hyd at uchafswm gostyngiad o draean.
* os na allwch fynychu'r treial am reswm da, e.e. am resymau meddygol, rhaid i chi ddweud wrth y llys cyn gynted â phosibl. Bydd angen i chi hefyd roi unrhyw dystiolaeth i'r llys, er enghraifft nodyn salwch neu lythyr ysbyty. Os na fyddwch yn dod i'r llys heb reswm da, gall y llys ddelio â'r treial hebddoch chi, oni bai ei fod yn credu na fyddai hyn er budd cyfiawnder.
* Gellir eich cael yn euog
* Yna, efallai y bydd y llys yn penderfynu eich dedfrydu heb ichi fod yn bresennol neu godi gwarant ar gyfer eich arestio.

### 7

Gallwch ddweud eich bod eisiau:

* pledio'n euog i rai troseddau ond nid pob un, os oes mwy nag un trosedd
* efallai y bydd yr erlynydd yn cytuno i'ch erlyn am y troseddau hynny ond yna'n atal rhag eich erlyn am y troseddau eraill
* pledio'n euog i'r trosedd ond eich bod yn anghytuno â'r ffeithiau
* efallai y bydd yr erlynydd yn penderfynu cytuno â'ch disgrifiad chi o beth ddigwyddodd; os bydd y llys yn cytuno, cewch eich dedfrydu ar sail eich fersiwn chi o beth ddigwyddodd, neu
* os nad yw'r erlynydd yn cytuno gyda’ch fersiwn chi o beth ddigwyddodd, gall y llys benderfynu a ddylid cael gwrandawiad i benderfynu ar y ffeithiau. Gelwir hyn yn Wrandawiad Newton
* hyd yn oed os ydych chi a'r erlynydd yn cytuno ar y ffeithiau, gall y llys barhau i benderfynu cael Gwrandawiad Newton i benderfynu ar y ffeithiau
* pledio'n euog ond i drosedd gwahanol
* gallai'r erlynydd gytuno y dylid ymdrin â chi am y trosedd hwnnw.

### 8.1

* Mae angen i'r llys wybod beth yw'r materion yn eich achos chi a pham rydych chi'n pledio'n ddieuog
* Mae hyn yn helpu'r llys i ddeall pa dystion sydd angen mynd i'r llys, penderfynu ar hyd y gwrandawiad treial a gwneud cyfarwyddiadau (gweler "Beth yw cyfarwyddyd llys? uchod)
* Os ydych yn cytuno bod y crynodeb o'ch cyfweliad heddlu yn cynnwys popeth yr ydych eisiau i'r llys ei wybod am yr hyn a ddywedasoch yn y cyfweliad, efallai y bydd y llys yn penderfynu y gellir darllen hwn yn y llys. Ni fydd unrhyw dâp cyfweliad yn cael ei chwarae wedyn.

### 8.2

* Os oes gennych gyfreithiwr, mae'r rhan hon fel arfer yn cael ei llenwi ganddyn nhw
* Cyfaddefiad ysgrifenedig yw lle rydych chi a'r erlynydd yn ysgrifennu'r ffeithiau rydych chi'n cytuno arnynt am eich achos. Er enghraifft, rydych yn cytuno bod y tyst wedi'ch gweld yn y man lle digwyddodd y trosedd
* Bydd yr erlynydd yn ysgrifennu unrhyw un o'ch addefiadau ar bapur ar wahân
* Os bydd y ddau ohonoch yn cytuno ar yr addefiad ysgrifenedig, byddwch chi a'r erlynydd yn ei lofnodi
* Yna gall y llys ddarllen neu wrando ar yr addefiad yn hytrach na chlywed y ffeithiau hynny gan dyst. Bydd y ffeithiau'n cael eu defnyddio fel tystiolaeth yn eich achos. Gall hyn arbed amser yn y treial.

### 8.3

* Yn ogystal â'r blychau gyda tic ynddynt yn 8.1, mae angen i chi esbonio mewn ychydig eiriau neu frawddegau:
* pam yr ydych yn pledio'n ddieuog
* beth ddigwyddodd yn eich barn chi
* pa rannau o achos yr erlyniad rydych chi'n anghytuno â nhw.

### 8.5

* Nid oes rhaid i chi roi datganiad amddiffyn i'r llys (gweler isod) oni bai eich bod eisiau gofyn i'r llys ddweud wrth yr erlynydd am roi tystiolaeth sydd ganddo i chi nad yw eisiau ei rhoi i chi
* Mae datganiad amddiffyn yn esbonio pa ffeithiau yr ydych eisiau i'r llys eu hystyried yn eich amddiffyniad. Fersiwn manylach o'r hyn a roddwch yn 8.2 yw hwn.

### 8.6

* Mae angen i chi ddweud wrth y llys os ydych eisiau i rywfaint o'ch tystiolaeth gael ei dangos neu ei chlywed yn eich gwrandawiad treial
* Efallai y bydd y llys yn gallu eich helpu drwy adael i chi ddefnyddio offer y llys. Os na all wneud hynny, bydd yn rhoi gwybod i chi os bydd angen i chi ddod â'ch offer eich hun
* Rhaid i chi sicrhau bod unrhyw offer sydd ei angen arnoch yn gweithio’n iawn cyn y gwrandawiad treial neu efallai ni fyddwch yn gallu dangos eich tystiolaeth i'r llys.

### 9.1

* Os yw'r Llys wedi gwneud cyfarwyddyd, mae terfyn amser safonol yn gymwys. Fe welwch derfynau amser ar ddiwedd y ffurflen ar gyfer pethau y mae'n rhaid i chi a'r erlynydd eu gwneud
* Os ydych chi'n meddwl bod angen mwy o amser arnoch i wneud rhywbeth, ticiwch ‘ie’ a rhowch eich rhesymau
* Gallwch ofyn i'r llys wneud "cyfarwyddyd" (gweler "Beth yw cyfarwyddyd llys? uchod)
* Os hoffech i'r llys wneud cyfarwyddyd, ticiwch ‘ie’, eglurwch beth yr hoffech ei gael a rhowch eich rhesymau
* Bydd y llys yn penderfynu a fydd yn gwneud y cyfarwyddyd.

### 9.2

Ticiwch ie:

* Os oes angen cymorth arnoch i fynd i neu ddefnyddio pethau yn adeilad y llys, oherwydd anabledd, oedran neu gyflwr arall neu ofn/trallod. Os oes arnoch angen rhagor o wybodaeth, ewch i https://www.gov.uk/government/organisations/hm-courts-and-tribunals-service/about/equality-and-diversity
* Os oes angen cymorth ar unrhyw un o'ch tystion i fynd i neu ddefnyddio adeilad y llys, oherwydd anabledd, oedran neu gyflwr arall neu ofn/trallod
* Os ydych yn gofyn i unrhyw un o'ch tystion gael mesurau arbennig pan fyddant yn rhoi eu tystiolaeth. Mae hyn yn golygu y gallai'r llys gytuno, er enghraifft, y gall y tyst roi ei dystiolaeth y tu ôl i sgrin neu o le arall drwy gyswllt fideo. Gallai hyn fod oherwydd anabledd, oedran neu gyflwr arall neu ofn/trallod.

### 9.3

* Ticiwch ‘ie’ os ydych yn gofyn am Wrandawiad Rheolau Sylfaenol
* Gall y llys benderfynu cynnal Gwrandawiad Rheolau Sylfaenol pan fo tyst neu ddiffynnydd yn ifanc neu'n agored i niwed. Yn y gwrandawiad hwn bydd y llys yn ystyried y cwestiynau y bydd y cynrychiolwyr cyfreithiol yn eu gofyn i'r unigolyn hwnnw yn y treial. Yna, bydd y llys yn gwneud yn siŵr y bydd yr unigolyn hwnnw yn gallu deall y cwestiynau.

### Rhan 4 (Rhaid i chi, neu eich cyfreithiwr, yr erlynydd a'r llys lenwi’r rhan hon)

### 10

* Bydd yr **erlynydd** yn nodi
* enwau'r tystion y dibynnir arnynt ac os bydd angen cyfieithydd arnynt
* os dylai tystion yr erlyniad gael mesurau arbennig pan fyddant yn rhoi eu tystiolaeth. Mae hyn yn golygu y gallai'r llys gytuno y gall y tyst roi ei dystiolaeth y tu ôl i sgrin neu o le arall drwy gyswllt fideo
* os hoffent i dyst ddod i'r llys i roi tystiolaeth ("bwriedir bod yn bresennol "). Os nad ydynt yn ticio’r blwch hwn, mae'n golygu eu bod eisiau i'r llys ddarllen neu wrando ar ddatganiad y tyst yn lle hynny
* Yr amser y credant y bydd y tyst ei angen i roi ei fersiwn o'r hyn a ddigwyddodd (prif dystiolaeth).
* Mae angen **i chi** roi tic ym mlwch D "bwriedir bod yn bresennol", ar gyfer pob tyst, os ydych eisiau iddynt ddod i'r llys i roi tystiolaeth.
* Mae angen **i chi** ddweud pam eich bod yn anghytuno â'u tystiolaeth
* Mae angen i chi ddweud am ba hyd y credwch y byddwch yn eu holi (croesholi)
* Os **nad ydych** yn ticio blwch D, mae'n golygu eich bod eisiau i'r llys ddarllen neu wrando ar y datganiad tyst. Ni fydd y tyst yn y treial ac ni fyddwch yn gallu ei holi.
* Bydd y **llys** yn penderfynu pa dystion fydd angen dod i'r treial.

### 11

Dylech **chi**, neu eich cyfreithiwr ysgrifennu neu roi tic wrth y canlynol:

* enwau'r tystion yr ydych yn disgwyl iddynt ddod i'r llys i roi tystiolaeth i chi
* Os bydd eich tyst angen cyfieithydd a pha iaith mae eich tyst yn ei siarad. Bydd y llys yn trefnu ac yn talu am gyfieithydd os yw'n credu bod y tyst angen cyfieithydd
* Os oes angen cymorth arnoch i fynd i neu ddefnyddio pethau yn adeilad y llys, oherwydd anabledd, oedran neu gyflwr arall neu ofn/trallod. Os oes arnoch angen rhagor o wybodaeth, ewch i https://www.gov.uk/government/organisations/hm-courts-and-tribunals-service/about/equality-and-diversity
* Os oes angen cymorth ar unrhyw un o'ch tystion i fynd i neu ddefnyddio adeilad y llys, oherwydd anabledd, oedran neu gyflwr arall neu ofn/trallod
* Os ydych yn gofyn i unrhyw un o'ch tystion gael mesurau arbennig pan fyddant yn rhoi eu tystiolaeth. Mae hyn yn golygu y gallai'r llys gytuno, er enghraifft, y gall y tyst roi ei dystiolaeth y tu ôl i sgrin neu o le arall drwy gyswllt fideo. Gallai hyn fod oherwydd anabledd, oedran neu gyflwr arall neu ofn/trallod
* Os hoffech i dyst ddod i'r llys i roi tystiolaeth ("bwriedir bod yn bresennol ")
* Os ydych eisiau i'r tyst ddod i'r llys, mae angen i chi, neu'ch cyfreithiwr, roi rhesymau a'r amser y credwch y bydd y tyst ei angen i roi ei fersiwn o'r hyn a ddigwyddodd (prif dystiolaeth)
* Mae angen i chi ddweud wrth y llys yn nes ymlaen os na fydd eich tyst yn dod i'r llys
* Os nad ydych chi, neu eich cyfreithiwr, yn ticio "bwriedir bod yn bresennol", mae hyn yn golygu eich bod eisiau i'r llys ddarllen neu wrando ar y datganiad tyst yn lle hynny. Mae hyn yn golygu na fydd y tyst yn dod i'r llys ac ni fydd neb yn ei holi.

### Rhan 5 (Rhaid i'r llys lenwi’r rhan hon, a rhaid i chi, yr erlynydd a'r llys ei lofnodi)

**Mae angen** i chi ddarllen hwn i ddeall gwybodaeth bwysig am eich treial.

### 12

Mae hyn yn dweud wrthych:

* beth yw cyfarwyddyd y llys (gweler "Beth yw cyfarwyddyd llys?" uchod)
* am faint y mae'n rhaid i'r unigolyn wneud yr hyn y mae'r llys wedi'i gyfarwyddo
* Dyddiad, amser ac enw’r llys lle cynhelir eich treial

**Mae angen** i chi lofnodi gwaelod y ffurflen. Bydd yr erlynydd a'r llys hefyd yn ei llofnodi.

### Terfynau amser safonol ar gyfer paratoi ar gyfer treial

Dyma restr o lawer o bethau y mae angen i chi neu'r erlynydd eu gwneud cyn y treial.

* Mae'n dweud wrthych faint o amser sydd gennych i’w gwneud. Weithiau gall y llys newid yr amser
* Mae angen i chi ddweud wrth y llys os nad ydych yn deall beth sydd angen i chi ei wneud.

Mae'r rhestr yn cynnwys:

### (c)

* Os ydych eisiau i dystion yr amddiffyniad ddod i'r llys ar gyfer y treial, rhaid i chi ddweud wrth yr erlynydd yn ysgrifenedig beth yw eu henwau, eu dyddiadau geni a’u cyfeiriadau
* Rhaid i chi wneud hyn erbyn 14 diwrnod ar ôl i'r erlyniad ddweud wrthych nad oes ganddo fwy o dystiolaeth y gall ei roi i chi ("dyletswydd ddatgelu gychwynnol")
* Os na wnewch hynny, efallai y bydd y llys yn penderfynu na all eich tystion roi tystiolaeth a dylai'r treial fynd yn ei flaen hebddynt.

### (f)

* Os ydych eisiau i'r llys ddarllen neu wrando ar ddatganiad ysgrifenedig, rhaid i chi anfon y datganiad hwnnw at yr erlynydd o leiaf 14 diwrnod cyn y treial
* Os na wnewch hynny, efallai y bydd y llys yn penderfynu peidio â darllen na gwrando ar y datganiad.

### (h)

* os credwch fod angen mesurau arbennig ar eich tyst (er enghraifft i roi tystiolaeth y tu ôl i sgrin neu o ystafell arall drwy gyswllt fideo) mae angen i chi anfon eich cais i'r llys ac at yr erlynydd yn ystod y 28 diwrnod nesaf
* Os na fyddwch yn anfon cais mewn pryd, efallai y bydd y llys yn penderfynu y bydd eich tyst yn rhoi tystiolaeth heb y mesurau arbennig hyn.

## Rhagor o wybodaeth am fynd i'r llys

Mae'r taflenni hyn yn esbonio beth fydd yn digwydd pan fyddwch yn mynd i'r llys a rhai o'r geiriau y gallech eu clywed yn y llys:

* "Gerbron y llys: mynd i lys troseddol fel diffynnydd"
* "Yn y llys – bod yn ddiffynnydd mewn llys ynadon"
* "Mynd i'r Llys fel Diffynnydd: Deall y Termau Cyfreithiol a ddefnyddir yn y Llys"

Maent ar gael:

* yn<https://www.gov.uk/government/publications/going-to-a-criminal-court-support-for-defendants>
* yn eich llys ynadon lleol
* drwy gysylltu â'ch llys ynadon lleol



